

Porównanie tłumaczeń Psalmów 86:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Modlitwa. Dawidowy. Nakłoń, JAHWE, swego ucha! Odpowiedz mi, gdyż jestem nędzny i ubogi.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Modlitwa Dawida. JAHWE, skieruj ku mnie swe ucho! Odpowiedz mi, gdyż jestem nędzny i ubogi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Modlitwa Dawida. Nakłoń swego ucha, JAHWE, wysłuchaj mnie, bo jestem nędzny i ubogi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Modlitwa Dawidowa. Nakłoń, Panie! ucha twego, a wysłuchaj mię; bomci nędzny i ubogi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Modlitwa, samemu Dawidowi. Nakłoń, JAHWE, ucha twego a wysłuchaj mię, bom ci ja jest nędzny i ubogi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prośba. Dawidowy. Nakłoń swe ucho, wysłuchaj mnie, Panie, bo jestem nędzny i ubogi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Modlitwa. Dawidowy. Nakłoń, Panie, ucha swego! Wysłuchaj mnie, bom ubogi i nędzny!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Modlitwa Dawida. JAHWE, nadstaw ucha, wysłuchaj mnie, bo jestem nędzny i ubogi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Modlitwa Dawida. Nakłoń, JAHWE, Twego ucha i wysłuchaj mnie, bo jestem ubogi i biedny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Modlitwa Dawida. Nakłoń, Jahwe, ucha swego, wysłuchaj mnie, bo uciśniony jestem i biedny!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Синів Корея, псалом пісні. Твої основи на святих горах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Modlitwa Dawida. WIEKUISTY, skłoń Twoje ucho i mi odpowiedz, bo jestem nędzny i żebrzący.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nakłoń, JAHWE, swego ucha. Odpowiedz mi. bo jestem uciśniony i biedny.

¹⁾ <x>230 9:19</x>; <x>230 12:6</x>; <x>230 35:10</x>; <x>230 37:14</x>; <x>230 40:18</x>; <x>230 49:3</x>; <x>230 69:34</x>; <x>230 72:4</x>; <x>230 74:21</x>; <x>230 82:4</x>; <x>230 109:16</x>